부동산.건설대학원 영어특강

**Topic for the Special Lecture:**

***Carpe Diem* <**Adopted from ***Dead Poets Society*>**

일시: 2012. 3. 10(토) 시간: 14:00~15:00

장소: 대학원동 319호

강사: 김성헌 (단국대학 영어영문학과)

**<ACT I>**

**KEATING**

"Gather ye rosebuds while ye may, old time is still a flying, and this same flower that smiles today, tomorrow will be dying." The Latin term for that sentiment is Carpe Diem. Now who knows what that means?

Meeks immediately puts his hand up. Carpe Diem. That's "seize the day."

Gather ye rosebuds while ye may. Why does the writer use these lines?

Because we are food for worms lads. Because, believe it or not, each and every one of us in this room is one day going to stop breathing, turn cold, and die.

Now I would like you to step forward over here and peruse some of the faces from the past. You've walked past them many times. I don't think you've really looked at them.

They're not that different from you, are they? Same haircuts. Full of hormones, just like you. Invincible, just like you feel. The world is their oyster. They believe they're destined for great things, just like many of you. Their eyes are full of hope, just like you. Did they wait until it was too late to make from their lives even one iota of what they were capable? Because you see gentlmen, these boys are now fertilizing daffodils. But if you listen real close, you can hear them whisper their legacy to you. Go on, lean in. *Carpe Diem*

**<ACT II>**

**KEATING**

Gentlemen, open your text to page twenty-one of the introduction. Mr. Perry, will you read the opening paragraph of the preface, entitled "Understanding Poetry"?

**NEIL**

Understanding Poetry, by Dr. J. Evans Pritchard, Ph.D. To fully understand poetry, we must first be fluent with its meter, rhyme, and figures of speech. Then ask two questions: One, how artfully has the objective of the poem been rendered, and two, how important is that objective. Question one rates the poem's perfection, question two rates its importance. And once these questions have been answered, determining a poem's greatest becomes a relatively simple matter.

**KEATING**

Excrement. That's what I think of Mr. J.Evans Pritchard. We're not laying pipe, we're talking about poetry.

I mean, how can you describe poetry like American Bandstand? I like Byron, I give him a 42, but I can't dance to it.

Now I want you to rip out that page.

Thank you Mr. Dalton. Gentlemen, tell you what, don't just tear out that page, tear out the entire introduction. I want it gone, history. Leave nothing of it. Rip it out. Rip! Begone J. Evans Pritchard, Ph.D. Rip, shred, tear. Rip it out. I want to hear nothing but ripping of Mr. Pritchard.

We'll perforate it, put it on a roll.

*Keating holds out the basket to Charlie who spits out a wad of paper.*

Thank you Mr. Dalton. Armies of academics going forward, measuring poetry. No, we will not have that here. No more of Mr. J. Evans Pritchard. Now in my class you will learn to think for yourselves again. You will learn to savor words and language. No matter what anybody tells you, words and ideas can change the world. I see that look in Mr. Pitt's eye, like nineteenth century literature has nothing to do with going to business school or medical school. Right? Maybe. Mr. Hopkins, you may agree with him, thinking "Yes, we should simply study our Mr. Pritchard and learn our rhyme and meter and go quietly about the business of achieving other ambitions." I have a little secret for ya. Huddle up. Huddle up!

*The boys get up from their seats and gather around Keating in the center of the class.*

We don't read and write poetry because it's cute. We read and write poetry because we are members of the human race. And the human race is filled with passion. Medicine, law, business, engineering, these are all noble pursuits, and necessary to sustain life. But poetry, beauty, romance, love, these are what we stay alive for. To quote from Whitman: "O me, o life of the questions of these recurring, of the endless trains of the faithless, of cities filled with the foolish. What good amid these, o me, o life? Answer: that you are here. That life exists, and identity. That the powerful play goes on, and you may contribute a verse. That the powerful play goes on and you may contribute a verse. What will your verse be?

**<우리말 대역본>** \*영화에 사용된 자막입니다.

**<1막>**

'시간이 있을 때 장미 봉우리를 거두라....' '시간은 흘러 오늘 핀 꽃이

내일이면 질 것이다. '고맙네, 핏츠군. 시간이 있을 때 장미 봉우리를 거두라. 이걸 라틴말로 표현하자면 '카르페 티엠'이지 자, 그게 무슨 뜻인지 아는 사람? '카르페 디엠' 그것은 현재를 즐기라는 말입니다.

왜냐면 우리는 반드시 죽기 때문이지. 믿거나 말거나. 여기 있는 우리 각자 모두는, 언젠가는 숨이 멎고 차가워 져서 죽게되지.

이쪽으로 와서 과거의 얼굴들을 지켜봐라. 여러 번 이방을 왔어도 유심히 본 적은 없었을 거야.

너희와 별로 다르지 않을 거야. 그렇지? 머리모양도 같고, 너희처럼 젊고 패기만만하고, 너희처럼 세상을 그들 손에 넣어 위대한 일을 할거라 믿고 그들의 눈도 너희들처럼 하지만 그 당시 그들의 능력을 발휘할 시기를 놓친 것일까? 왜냐하면 이 사람들은 죽어서 땅에 묻혀 있는지 오래다. 하지만 여러분들이 잘 들어보면 그들의 속삭임이 들릴 것이다.

자. 귀를 기울여 봐, 들리나? 카르페 디엠.

**<2막>** **여러분, 21페이지에 있는 서문을 펴 봐라.**

**KEATING**

페리군, 서문을 한 번 읽어 보겠나? 제목 말이야. '시의 이해' 말이야.

**NEIL**

'시의 이해' 에반스 프리차드 문학박사 저.

'시를 완전히 이해하기 위해서는 운율, 음조, 비유를 이해하라. 그리고 2가지 질문을 하라: 첫째, 대상의 예술적 표현도. 두 번째, 대상의 중요도이다. 첫째는 시의 완성도 측정이며 두 번째는 중요도의 판단이다. 이 두 질문에 대한 답이 나오면 시의 위대함이 쉽게 판별된다.

**KEATING**

쓰레기!! 그게 J. 에반스 프릿차드에 대한 나의 견해이다. 재는 것이 아니다.

어떻게 시를 아메리칸 탑 텐 처럼 평가할 수 있겠나? 오, 난 바이런 시는 42점짜리라서 그의 시를 안 좋아해.

자, 이제 그 장을 찢어 버려라.

고맙네, 달튼군 여러분. 그 페이지 말고도 서문 전체를 찢어 버려라. 서문은 오늘로 끝이니 완전히 찢어 내 버려라. 찢어 내버려! 프리챠드 박사님을 없애거라. 찢어 내버려. 프리챠드 박사님을 쫓아내는 소리가 듣고 싶다. 찢어 내서 화장실에 화장지로 써야겠다.

고맙네, 달튼군. 우수한 학생들한테 시를 측정하게 만들다니. 안되지!

여기 내버려둬선 안돼! J, 에반스 프리챠드여 사라져라 자. 여러분. 이제 여러분은 생각하는 법을 다시 배우게 될 거야. 여러분은 말과 언어의 맛을 배우게 될 거야. 누가 무슨 말을 하든지, 말과 언어는 세상을 바꿔놓을 수 있다. 핏츠군은 19세기 문학과 의대에 가는 것과는 아무 상관 없다 여기는군. 그런가? 홉킨스군, 자네도 같은 생각인가 보군. 그래, 프리차드씨의 말대로 음조와 운율을 배워서 다른 야망을 달성하는 일을 하면 된다고 생각하지만 비밀을 하나 얘기해 주지. 가까이 모여라!

시가 아름다워서 읽고 쓰는 것이 아니다. 인류의 일원이기 때문에 시를 읽고 쓰는 것이다. 인류는 열정으로 가득 차 있어. 의학, 법률, 경제, 기술 따위는 삶을 유지하는데 필요해. 하지만 시와 미, 낭만, 사랑은 삶의 목적인 거야. 휘트만의 시를 인용하자면 '오, 나여! 오 생명이여! 수없이 던지는 이 의문!' '믿음없는 자들로 이어지는 도시 바보들로 넘쳐흐르는 도시.' '아름다움을 어디서 찾을까? 오, 나여, 오 생명이여! ' 대답은 한가지: 너가 거기에 있다는 것 생명과 존재가 있다는 것. '화려한 연극은 계속되고 너 또한 한 편의 시가 된다는 것.' '화려한 연극은 계속되고 너 또한 한 편의 시가 된다는 것' 여러분의 시는 어떤 것이 될까?

**사전 활용 정보**

1.초보자들을 위한 영영사전들

*Collins Cobuild English Language Dictionary,* 1987.

Hornby, A.S., E. V. Gatenby and H. Wakefield, *Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English*, 1963, 1974.

Hornby, A. S. and C. Ruse, *Oxford Student’s Dictionary of Current English*, 1978.

Procter, P. *Longman Dictionary of Contemporary English, 1978*.

2. 전자사전 활용법

인터넷 네이버 사전 활용